



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of August 2003

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois d'août 2003

Relations diplomatiques et consulaires	
A-15410	45
Roumanie	
A-20378	45
A-21200	45
A-22495	46
A-28382	52
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-31922	49
A-35358	49
A-37250	50
A-5146	42

S

Santé et services de santé	
A-21200	45
A-28020	48
A-37266	50
Sauvetage	
A-13576	44
Sciences	
A-21200	45
A-24265	46
A-26369	47
Sécheresse	
A-33480	49
Sécurité	
I-39485	35
A-35457	49
Serbie-et-Monténégro	
A-10346	43
A-17828	45
A-22495	46
A-5146	42
A-6841	42
Seychelles	
A-37517	50
Sièges (organisations)	
I-39487	36
Singapour	
A-12140	44
Slovaquie	
A-12140	44
A-37247	50
Sri Lanka	
I-39492	36
Stupéfiants	
A-14151	44
A-14152	44
A-28020	48

Suède	
A-28882	48
Sylviculture	
A-33480	49

T

Télécommunications	
A-24265	46
Terrorisme	
A-15410	45
A-17828	45
A-24631	46
A-37517	50, 53
A-38349	51
A-39464	52
Timor oriental	
A-33480	49
Transports	
I-39518	40
A-28382	52
Travail	
I-39271	52
I-39513	40
A-28382	52
A-35457	49
Tunisie	
A-39464	52
Turquie	
I-39523	41
A-9587	43

U

Uruguay	
I-39501	38
I-39502	38

V

Végétaux	
A-1963	42
Venezuela	
I-39484	35
A-25703	47

voir aussi Organisation des Nations Unies

Missions-Maintien de la paix

I-39500 38

Copyright © United Nations 2003
All rights reserved
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2003
Tous droits réservés
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

Ouganda	
I-39500	38
Ouzbékistan	
A-14583	52

P

Paraguay	
A-14668	45
A-26119	47
A-26121	47
A-27531	48
A-9464	43
Pays en voie de développement	
I-39494	37
Pays nordiques	
A-28882	48
Pays-Bas	
I-39511	39
I-39520	41
Pêche et pêcheries	
I-39486	36
I-39489	36
A-37924	50
A-38415	51
A-39486	51
A-9587	43
Pérou	
A-10823	43
Philippines	
I-39494	37
A-27531	48
Pollution	
A-21623	46
A-26369	47
Population	
A-25703	47
Portugal	
A-27531	48
Prêts	
I-39483	35
I-39488	36
I-39490	36
I-39493	37
I-39494	37
I-39495	37
I-39497	37
I-39498	37
I-39499	38
I-39501	38
I-39502	38
I-39507	39
I-39513	40
I-39516	40
Privilèges-Immunités	
I-39487	36
Protocole de Montréal	
A-26369	47

Q

Questions civiles	
I-39485	35
A-12140	43, 44
A-14668	45
A-27531	48, 53
Questions financières	
I-39482	35
I-39491	36
I-39494	37
I-39497	37
A-38349	51
Questions humanitaires	
I-39512	39
I-39516	40
Questions judiciaires	
A-12140	43, 44
A-15001	45
A-25701	47
A-35284	49
A-37247	50
A-6841	42
Questions juridiques	
I-39487	36
A-10346	43
A-12140	43, 44
A-25701	47
Questions nucléaires	
A-24631	46
Questions pénales	
A-10823	43
A-15410	45
A-17828	45
A-24631	46
A-25703	47
A-28020	48
A-35284	49
A-37517	50, 53
A-39464	52
A-6841	42
Questions scientifiques	
A-28352	48
Questions sociales	
I-39490	36
I-39492	36
I-39494	37
I-39517	40
A-7659	42, 43

R

Réfugiés	
I-39512	39
Relations culturelles	
A-28352	48
A-28882	48
A-35358	49

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of August 2003: Nos. 39482 to 39526	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	14
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	24
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	25
Alphabetical Index	27

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat	33
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'août 2003: Nos 39482 à 39526	35
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	42
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	52
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	53
Index alphabétique	55

I-39513	40
I-39521	41
Islande	
A-28882	48

J

Jamaïque	
I-39495	37
Japon	
I-39526	41
A-37517	50
Jordanie	
I-39493	37
I-39512	39
A-38349	51

K

Kirghizistan	
A-27531	48
A-31874	53
Koweït	
A-28352	48

L

Lettonie	
I-39522	41
A-31874	53
Libéria	
A-14583	45
Liechtenstein	
A-10346	43
A-25703	47
Lituanie	
I-39519	41
A-15001	45

M

Malawi	
A-37517	50
A-38349	51
Maroc	
I-39488	36
I-39490	36
Mer	
I-39486	36
A-37924	50
A-39486	51
A-9587	43

Mexique	
I-39497	37
I-39498	37
I-39499	38
I-39521	41
I-39525	41

Migration	
A-25703	47

Missions 38

voir aussi Organisation des Nations Unies

Missions-Maintien de la paix

I-39500 38

Myanmar	
A-14151	44
A-14152	44

N

Navigation	
I-39486	36
I-39511	39
A-28382	52
A-39486	51

Navires et transports maritimes

I-39486	36
I-39511	39
A-28382	52
A-39486	51

Népal

I-39491	36
---------------	----

Norvège

A-28882	48
---------------	----

Nouvelle-Zélande

A-37517	50
---------------	----

O

Organisation des Nations Unies

I-39500	38
I-39510	39
I-39523	41
I-39524	41
I-39525	41
I-39526	41
A-35284	49

Organisation des Nations Unies (ONU)

A-35284	49
A-35457	49

Organisation ibéro-américaine de la jeunesse

I-39487	36
---------------	----

Organisation mondiale de la santé

I-39508	39
---------------	----

Organisation mondiale du commerce

A-31874	53
---------------	----

Organisations internationales-Institutions

I-39487	36
---------------	----

A-24631	46
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-25701	47
A-27531	48, 53
A-31922	49
Environnement	
A-14583	45, 52
A-1963	42
A-21623	46
A-22495	46
A-24631	46
A-26369	47
A-33480	49
A-37924	50
A-9587	43
Espagne	
I-39485	35
I-39487	36
A-12140	44
Estonie	
I-39505	39
A-21623	46
Éthiopie	
I-39504	38
Europe	
A-10346	43
A-17828	45
A-21200	45
A-24265	46
A-25701	47
A-35358	49
A-37247	50
A-37250	50
A-5146	42
A-6841	42
A-7659	42, 43
Ex-République yougoslave de Macédoine	
I-39496	37
I-39503	38
A-33134	49
Extradition	
A-5146	42

F

Famille	
A-15001	45
A-25701	47
Faune et flore sauvages (protection)	
A-14583	45, 52
Fédération de Russie	
I-39507	39
Femmes	
A-20378	45
Films	
A-33134	49
Finlande	
I-39524	41
A-28882	48

France	
I-39485	35
A-12140	44
A-15410	45
Frontières	
A-21623	46

G

Géorgie	
A-28020	48
A-6841	42
Ghana	
A-39486	51
Guatemala	
I-39482	35
Guernesey	
A-5146	42
Guerre	
A-10823	43
A-27531	48, 53
Guyana	
A-35597	50

H

Habitat	
A-14583	45, 52
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés	
I-39512	39
Honduras	
I-39510	39
A-1963	42

I

Île de Man	
A-31922	49
A-35358	49
A-5146	42
Immigration	
A-25703	47
Imposition	
I-39498	37
I-39505	39
I-39507	39
I-39509	39
I-39519	41
I-39522	41
Information	
A-10346	43
Investissements	
I-39484	35
I-39506	39

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.

I-39517	40
Bosnie-Herzégovine	
A-26369	47
A-35457	49
A-37517	50
Brésil	
I-39516	40
Bulgarie	
I-39513	40
A-25701	47
A-37266	50
A-38415	51
Bureaux	
I-39500	38
I-39508	39
I-39525	41

C

Canada	
I-39484	35
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-31874	53
A-38415	51
A-7659	43
Chili	
A-27531	53
Chypre	
A-27531	48
A-9464	43
Colombie	
I-39483	35
Commerce	
A-12140	43, 44
A-26119	47
A-26121	47
A-31874	53
Conférences-Réunions	
I-39510	39
I-39523	41
I-39526	41
Coopération	
I-39520	41
A-13576	44
A-31922	49
A-6841	42
Costa Rica	
A-24631	46
Cours d'eau-Ressources en eau	
A-9587	43
Crédits	
I-39482	35
I-39491	36
I-39492	36
I-39496	37
I-39497	37
I-39503	38
I-39504	38
I-39514	40

I-39515	40
I-39517	40

D

Danemark	
I-39271	52
A-12140	43, 44
A-28882	48
A-38544	51
Désarmement	
I-39526	41
A-22495	46
A-35597	50
Développement	
I-39490	36
I-39495	37
I-39496	37
I-39498	37
I-39499	38
I-39503	38
I-39514	40
I-39516	40
I-39517	40
I-39523	41
Droit civil	
A-12140	43, 44
A-15001	45
Droit commercial	
A-12140	43, 44
A-26119	47
A-26121	47
Droit de la mer	
A-37924	50
Droits de l'homme	
I-39525	41
A-10823	43
A-14668	45
A-15410	45
A-20378	45
A-27531	48, 53
A-37247	50
A-37266	50
A-7659	42, 43
A-9464	43

E

Education	
I-39483	35
I-39488	36
I-39493	37
A-28352	48
A-37250	50
Égypte	
A-27531	53
Energie	
I-39504	38

Index alphabétique

A

Accord de Marrakech	
A-31874	53
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)	
A-31874	53
Administration	
I-39498	37
I-39507	39
Adoption	
A-31922	49
Afrique	
A-33480	49
Afrique du Sud	
A-37924	50
A-39464	52
A-5146	42
Algérie	
I-39506	39
I-39509	39
Allemagne	
I-39271	52
A-35358	49
Amérique centrale	
I-39510	39
Argentine	
A-10823	43
Arménie	
I-39514	40
Armes	
I-39524	41
I-39526	41
A-22495	46
A-27531	48, 53
Assistance	
I-39482	35
I-39491	36
I-39492	36
I-39494	37
I-39497	37
I-39512	39
I-39515	40
I-39520	41
I-39524	41
A-13576	44
A-6841	42
Association Internationale de développement	
I-39491	36
I-39492	36
I-39496	37
I-39503	38
I-39504	38

I-39514	40
I-39515	40
I-39517	40
Australie	
A-12140	44
A-37517	53
Autriche	
A-35284	49
Aviation	
I-39518	40

B

Bangladesh	
I-39518	40
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-39482	35
I-39483	35
I-39488	36
I-39490	36
I-39493	37
I-39494	37
I-39495	37
I-39497	37
I-39498	37
I-39499	38
I-39501	38
I-39502	38
I-39507	39
I-39513	40
I-39516	40
Belgique	
I-39505	39
I-39508	39
I-39509	39
I-39511	39
I-39518	40
I-39519	41
I-39520	41
I-39522	41
A-7659	42, 43
Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise)	
I-39506	39
I-39521	41
Bhoutan	
A-33480	49
Biologie	
A-37266	50
Bolivie	
I-39515	40

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of August 2003: Nos. 39482 to 39526

No. 39482. **International Bank for Reconstruction and Development and Guatemala**

* Loan Agreement (Financial Sector Technical Assistance Project) between the Republic of Guatemala and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 13 December 2002

Entry into force: 13 March 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 August 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39483. **International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

* Loan Agreement (Higher Education - Improving Access Project) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 16 April 2003

Entry into force: 16 July 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 August 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39484. **Venezuela and Canada**

Agreement between the Government of the Republic of Venezuela and the Government of Canada for the promotion and protection of investments (with annex). Caracas, 1 July 1996

Entry into force: 28 January 1998 by notification, in accordance with article XVII

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Venezuela, 1 August 2003

See article XIV (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39485. **Spain and France**

Treaty between the Kingdom of Spain and the French Republic on civil protection and security. 11 October 2001

Entry into force: 1 March 2003, in accordance with article 18

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 August 2003

No. 39486. **Multilateral**

Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas. Rome, 24 November 1993

Entry into force: 24 April 2003, in accordance with article xi

Participant	Acceptance
Argentina	24 Jun 1996
Barbados	26 Oct 2000
Benin	4 Jan 1999
Canada	20 May 1994
Cyprus	19 Jul 2000
Egypt	14 Aug 2001
European Community	6 Aug 1996
Georgia	7 Sep 1994
Japan	20 Jun 2000
Madagascar	26 Oct 1994
Mauritius	27 Mar 2003
Mexico	11 Mar 1999
Morocco	30 Jan 2001
Myanmar	8 Sep 1994
Namibia	7 Aug 1998
Norway	28 Dec 1994
Peru	23 Feb 2001
Republic of Korea	24 Apr 2003
Saint Kitts and Nevis	24 Jun 1994
Saint Lucia	23 Oct 2002
Seychelles	7 Apr 2000
Sweden	25 Oct 1994
Syrian Arab Republic	13 Nov 2002
United Republic of Tanzania	17 Feb 1999
United States of America	19 Dec 1995
Uruguay	11 Nov 1999

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1 August 2003

Note: See also annex A, No. 39486

No. 39487. Spain and Ibero-American Youth Organization

Agreement between Spain and the Ibero-American Youth Organization on the headquarters, privileges, immunities and the juridical status of the Organization in Spain. Madrid, 21 February 2002

Entry into force: provisionally on 21 February 2002 by signature and definitively on 20 December 2002 by notification, in accordance with article 25

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 August 2003

No. 39488. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco

* Loan Agreement (Alpha Maroc Project) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Rabat, 7 February 2003

Entry into force: 5 May 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 August 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39489. Multilateral

Convention on the conservation and management of fishery resources in the South East Atlantic Ocean (with annex). Windhoek, 20 April 2001

Entry into force: 13 April 2003, in accordance with article 27

Participant	Ratification and Approval (AA)
European Community	8 Aug 2002 AA
Namibia	26 Feb 2002
Norway	12 Feb 2003

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1 August 2003

No. 39490. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco

* Loan Agreement (Support for the Social Development Agency Project) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Rabat, 7 February 2003

Entry into force: 22 May 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 August 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39491. International Development Association and Nepal

* Development Credit Agreement (Financial Sector Technical Assistance Project) between the Kingdom of Nepal and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Kathmandu, 30 April 2003

Entry into force: 1 July 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 7 August 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39492. International Development Association and Sri Lanka

* Development Credit Agreement (Poverty Reduction Support Credit) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Colombo, 25 June 2003

Entry into force: 26 June 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 7 August 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39493. International Bank for Reconstruction and Development and Jordan

* Loan Agreement (Education Reform for Knowledge Economy I Project) between the Hashemite Kingdom of Jordan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 23 May 2003

Entry into force: 28 May 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 August 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Annexe A

No. 27531. Multilatéral

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Retrait des réserves à l'égard des articles 20 et 21 de la Convention (avec réserves)

Égypte

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 juillet 2003

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

Ratification (avec déclaration)

Chili

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 juillet 2003

Date de prise d'effet : 31 août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 juillet 2003

No. 31874. Multilatéral

Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce. Marrakech, 15 avril 1994

Protocole d'accession de la République kirghize à l'Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce. Genève, 14 octobre 1998

Acceptation

Kirghizistan

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce : 20 novembre 1998

Date de prise d'effet : 20 décembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 14 juillet 1999

Protocole d'accession de la Lettonie à l'Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du commerce. Genève, 11 janvier 1999

Acceptation

Lettonie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce : 11 janvier 1999

Date de prise d'effet : 10 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation mondiale du commerce, 14 juillet 1999

No. 37517. Multilatéral

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

Objection à la déclaration formulée par le Pakistan lors de l'adhésion

Australie

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 juillet 2003

No. 39494. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines

* Loan Agreement (Autonomous Region in Muslim Mindanao (ARMM) Social Fund Project) between the Republic of the Philippines and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Manila, 20 January 2003

Entry into force: 19 May 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 August 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39495. International Bank for Reconstruction and Development and Jamaica

* Loan Agreement (National Community Development Project) between Jamaica and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 31 October 2002

Entry into force: 17 April 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 1 August 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39496. International Development Association and The Former Yugoslav Republic of Macedonia

* Development Credit Agreement (Public Sector Management Adjustment Credit) between the Former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 5 May 2003

Entry into force: 19 May 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 1 August 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39497. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico

* Loan Agreement (Savings and Credit Sector Strengthening and Rural Microfinance Capacity Building Technical Assistance Project)

between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Mexico City, 28 February 2003

Entry into force: 2 April 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 8 August 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39498. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico

* Loan Agreement (Tax Administration Institutional Development Project) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 30 September 2002

Entry into force: 28 March 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 8 August 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39499. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico

* Loan Agreement (Municipal Development in Rural Areas Project) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 30 September 2002

Entry into force: 30 June 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 8 August 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39500. United Nations and Uganda

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Republic of Uganda concerning the activities of

Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Partie I

No. 39271. **Allemagne et Danemark**

Arrangement entre le Ministère du travail et des affaires sociales de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère de l'emploi du Royaume de Danemark concernant l'inclusion de compagnies qui détachent du personnel au système de vacances de l'autre État". Berlin, 14 mars 2002 et Copenhague, 14 mai 2002

Entrée en vigueur : 14 mai 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : danois et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 mars 2003

[Le titre de l'Arrangement a été modifié.]

Annexe A

No. 14583. **Multilatéral**

Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau. Ramsar (Iran), 2 février 1971

Adhésion à la Convention susmentionnée, telle que modifiée le 3 décembre 1982 et le 28 mai 1987

Ouzbékistan

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 8 octobre 2001

Date de prise d'effet : 8 février 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 20 novembre 2001

[La date de prise d'effet devrait se lire 8 février 2002 au lieu de 8 février 2001.]

No. 28382. **Multilatéral**

Convention (No 133) concernant le logement de l'équipage à bord des navires (dispositions complémentaires). Genève, 30 octobre 1970

Ratification

Roumanie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 11 octobre 2000

Date de prise d'effet : 11 avril 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 20 février 2001

[La date de prise d'effet devrait se lire 11 avril 2001 au lieu de 11 octobre 2001.]

No. 39464. **Multilatéral**

Convention de l'OUA sur la prévention et la lutte contre le terrorisme. Alger, 14 juillet 1999

Ratification (avec réserve)

Tunisie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Union africaine : 27 décembre 2001

Date de prise d'effet : 6 décembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Union africaine, 23 juillet 2003

[La ratification est accompagnée d'une réserve.]

Ratification (avec réserves)

Afrique du Sud

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Union africaine : 18 novembre 2002

Date de prise d'effet : 18 décembre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Union africaine, 23 juillet 2003

[La ratification est accompagnée de réserves.]

the United Nations Organization Mission in the Democratic Republic of the Congo in Uganda. New York, 8 August 2003

Entry into force: 8 August 2003 by signature, in accordance with article VII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 August 2003

See article VI for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39501. International Bank for Reconstruction and Development and Uruguay

* Loan Agreement (Special Structural Adjustment Loan) between the Eastern Republic of Uruguay and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 15 April 2003

Entry into force: 22 April 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 8 August 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39502. International Bank for Reconstruction and Development and Uruguay

* Loan Agreement (Structural Adjustment Loan) between the Eastern Republic of Uruguay and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 15 April 2003

Entry into force: 22 April 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 8 August 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39503. International Development Association and The Former Yugoslav Republic of Macedonia

* Development Credit Agreement (Community Development Project) between the Former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 9 January 2003

Entry into force: 8 April 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 8 August 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39504. International Development Association and Ethiopia

* Development Credit Agreement (Energy Access Project) between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 26 September 2002

Entry into force: 9 April 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 August 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39505. Belgium and Estonia

Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Estonia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Brussels, 5 November 1999

Entry into force: 15 April 2003 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: Dutch, English, Estonian and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 12 August 2003

No. 39506. Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union) and Algeria

Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the People's Democratic Republic of Algeria on the reciprocal promotion and protection of investments. Algiers, 24 April 1991

Entry into force: 17 October 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13

Authentic texts: Arabic, Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 12 August 2003

No. 39507. International Bank for Reconstruction and Development and Russian Federation

* Loan Agreement (Second Tax Administration Modernization Project) between the Russian Federation and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and

No. 38349. Multilatéral

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

Adhésion

Malawi

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 août 2003

Date de prise d'effet : 10 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 août 2003

Ratification (avec déclarations et notification)

Jordanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 août 2003

Date de prise d'effet : 27 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 août 2003

No. 38415. Multilatéral

Accord portant création de l'Organisation internationale pour le développement des pêches en Europe orientale et centrale (EURO-FISH). Copenhague, 23 mai 2000

Adhésion

Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 20 juin 2003

Date de prise d'effet : 20 juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 1er août 2003

No. 38544. Multilatéral

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

Communication relative à la déclaration interprétative faite par l'Uruguay lors de la ratification

Danemark

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 août 2003

No. 39486. Multilatéral

Accord visant à favoriser le respect par les navires de pêche en haute mer des mesures internationales de conservation et de gestion. Rome, 24 novembre 1993

Acceptation

Ghana

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 12 mai 2003

Date de prise d'effet : 12 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 1er août 2003

Note : Voir aussi partie I, No. 39486

General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Moscow, 30 December 2002

Entry into force: 28 April 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 August 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39508. Belgium and World Health Organization

Agreement between the Kingdom of Belgium and the World Health Organization concerning the establishment of a liaison office of this organization in Belgium (with joint declaration). Brussels, 6 January 1999

Entry into force: 15 March 2002 by notification, in accordance with article 4

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 12 August 2003

No. 39509. Belgium and Algeria

Convention between the People's Democratic Republic of Algeria and the Kingdom of Belgium for the avoidance of double taxation and the establishment of reciprocal rules of assistance with respect to taxes on income and capital. Algiers, 15 December 1991

Entry into force: 10 January 2003 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 29

Authentic texts: Arabic, Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 12 August 2003

No. 39510. United Nations and Honduras

* Exchange of letters constituting an agreement concerning the arrangements regarding the "First Meeting of the e-Government Task Force for Central America" to be held in Tegucigalpa, Honduras from 14 to 15 August 2003. New York, 5 and 8 August 2003

Entry into force: 8 August 2003, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 August 2003

See paragraph 8 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39511. Belgium and Netherlands

Convention between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of the Netherlands regulating the navigation and leisure activities on the

shared part of the Meuse (with regulation). Brussels, 6 January 1993

Entry into force: 1 February 2003 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 14 August 2003

No. 39512. United Nations High Commissioner for Refugees and Jordan

Letter of Understanding between the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees. Amman, 15 April 2003

Entry into force: 15 April 2003 by signature, in accordance with article 4

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 August 2003

No. 39513. International Bank for Reconstruction and Development and Bulgaria

* Loan Agreement (Social Investment and Employment Promotion Project) between the Republic of Bulgaria and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Sofia, 29 January 2003

Entry into force: 15 April 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 August 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39514. International Development Association and Armenia

* Development Credit Agreement (Fifth Structural Adjustment Credit (SACV)) between the Republic of Armenia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 14 March 2003

Entry into force: 17 April 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35597. Multilatéral

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997

Ratification

Guyana

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 août 2003

Date de prise d'effet : 1er février 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 août 2003

No. 37247. Multilatéral

Accord européen concernant les personnes participant aux procédures devant la Cour européenne des Droits de l'Homme. Strasbourg, 5 mars 1996

Ratification (avec déclaration)

Slovaquie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 21 mai 2003

Date de prise d'effet : 1er juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 août 2003

No. 37250. Multilatéral

Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne. Lisbonne, 11 avril 1997

Ratification (avec déclarations)

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(aussi à l'égard de : Île de Man)**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 mai 2003

Date de prise d'effet : 1er juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 août 2003

No. 37266. Multilatéral

Convention pour la protection des Droits de l'Homme et de la dignité de l'être humain à l'égard des applications de la biologie et de la médecine : Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine. Oviedo, 4 avril 1997

Ratification

Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 avril 2003

Date de prise d'effet : 1er août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 août 2003

No. 37517. Multilatéral

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

Objection à la déclaration formulée par le Pakistan lors de l'adhésion

Japon

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 août 2003

Adhésion

Bosnie-Herzégovine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 août 2003

Date de prise d'effet : 10 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 août 2003

Adhésion

Malawi

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 août 2003

Date de prise d'effet : 10 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 août 2003

Objection à la déclaration formulée par le Pakistan lors de l'adhésion

Nouvelle-Zélande

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 août 2003

Adhésion

Seychelles

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 août 2003

Date de prise d'effet : 21 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 août 2003

No. 37924. Multilatéral

Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrants. New York, 4 août 1995

Adhésion

Afrique du Sud

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 août 2003

Date de prise d'effet : 13 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 août 2003

No. 39515. International Development Association and Bolivia

* Development Credit Agreement (Second Programmatic Structural Adjustment Credit for Decentralization) between the Republic of Bolivia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 23 June 2003

Entry into force: 26 June 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39516. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil

* Loan Agreement (Programmatic Human Development Sector Reform Loan) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Brasília, 29 March 2003

Entry into force: 4 April 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 August 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39517. International Development Association and Bolivia

* Development Credit Agreement (Social Safety Net Sector Adjustment Credit) between the Republic of Bolivia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 23 June 2003

Entry into force: 26 June 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 22 August 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39518. Belgium and Bangladesh

Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the People's Republic of Bangladesh on air transport (with annex). Brussels, 20 January 1995

Entry into force: 28 January 2003 by notification, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 28 August 2003

No. 39519. Belgium and Lithuania

Convention between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Lithuania for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Brussels, 26 November 1998

Entry into force: 5 May 2003 by notification, in accordance with article 30

Authentic texts: Dutch, English, French and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 28 August 2003

No. 39520. Belgium and Netherlands

Treaty between the Kingdom of Belgium, the Flemish Region and the Kingdom of the Netherlands revising the regulation on the application of article IX of the Treaty of 19 April 1839 and of chapter II, sections 1 and 2 of the Treaty of 5 November 1842, modified, concerning piloting and mutual monitoring (Escault Regulation) (with annex and regulation). Middelburg, 11 January 1995

Entry into force: 1 October 2002 by notification, in accordance with article 3

Authentic text: Dutch

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 28 August 2003

No. 39521. Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union) and Mexico

Agreement between the Belgo-Luxembourg Economic Union and the United Mexican States on the reciprocal promotion and protection of investments. Mexico City, 27 August 1998

Entry into force: 18 February 2003 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 22

Authentic texts: Dutch, English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 28 August 2003

See article 20 (5) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

Date de prise d'effet : 1er juin 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 14 août 2003

Application territoriale (avec déclaration)

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Île de Man)

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
1er juillet 2003

Date de prise d'effet : 1er novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 14 août 2003

Déclaration

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Réception par le Gouvernement néerlandais : 29 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 14 août 2003

No. 33134. Multilatéral

Convention européenne sur la coproduction cinématographique.
Strasbourg, 2 octobre 1992

Ratification

Ex-République yougoslave de Macédoine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil
de l'Europe : 3 juin 2003

Date de prise d'effet : 1er octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 22 août 2003

No. 33480. Multilatéral

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification
dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique. Paris, 14 octobre 1994

Adhésion

Bhoutan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 août 2003

Date de prise d'effet : 18 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 août 2003

Adhésion

Timor oriental

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 août 2003

Date de prise d'effet : 18 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 août 2003

No. 35284. Organisation des Nations Unies et Autriche

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et l'Organisation des Nations Unies relatif au prêt de personnel pénitentiaire au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 4 novembre 1998

* Mémorandum d'accord entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et l'Organisation des Nations Unies prorogeant et modifiant le Mémorandum d'accord entre le Gouvernement fédéral d'Autriche et l'Organisation des Nations Unies relatif au prêt de personnel pénitentiaire au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 8 juillet 2003

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er juin 2003, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 août 2003

No. 35358. Multilatéral

Charte européenne des langues régionales ou minoritaires. Strasbourg, 5 novembre 1992

Déclaration

Allemagne

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe :
21 mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 22 août 2003

Application territoriale (avec déclaration)

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Île de Man)

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 22 août 2003

No. 35457. Multilatéral

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994

Adhésion

Bosnie-Herzégovine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 août 2003

Date de prise d'effet : 10 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 août 2003

No. 39522. **Belgium and Latvia**

Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Latvia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Brussels, 21 April 1999

Entry into force: 7 May 2003 by notification, in accordance with article 30

Authentic texts: Dutch, English, French and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 28 August 2003

No. 39523. **United Nations and Turkey**

* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and Turkey regarding arrangements for the "Workshop on Governance for WSSD Implementation in Countries in Transition" to be held in Istanbul from 16 to 18 September 2003. New York, 31 July 2003 and 20 August 2003

Entry into force: 20 August 2003, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 August 2003

See paragraph 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39524. **United Nations and Finland**

* Agreement between the United Nations and the Ministry for Foreign Affairs of Finland (with annexes). New York, 14 August 2003

Entry into force: 14 August 2003 by signature, in accordance with paragraph 21

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 August 2003

No. 39525. **United Nations and Mexico**

Agreement between the United Nations High Commissioner for Human Rights and the Government of the United Mexican States concerning the establishment of an office in Mexico (with exchange of notes). Mexico City, 1 July 2002

Entry into force: 28 March 2003 by notification, in accordance with article XVII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 August 2003

See article XVI for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39526. **United Nations and Japan**

* Exchanges of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Japan relating to the United Nations Conference on Disarmament Issues entitled "Arms Control, Disarmament and Their Future" to be held in Osaka, Japan from 19 to 22 August 2003. New York, 1, 5 and 7 August 2003

Entry into force: 7 August 2003 by the exchange of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 August 2003

No. 27531. Multilatéral

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

Objection à la déclaration formulée par la Turquie lors de la ratification

Chypre

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 août 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 août 2003

Ratification

Paraguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 août 2003
Date de prise d'effet : 18 septembre 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 août 2003

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

Adhésion (avec déclaration)

Kirghizistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 août 2003
Date de prise d'effet : 13 septembre 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 août 2003

Ratification (avec déclaration)

Portugal

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 août 2003
Date de prise d'effet : 19 septembre 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 août 2003

Ratification (avec déclaration)

Philippines

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 août 2003
Date de prise d'effet : 26 septembre 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 août 2003

No. 28020. Multilatéral

Convention contre le dopage. Strasbourg, 16 novembre 1989

Ratification

Géorgie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 mai 2003
Date de prise d'effet : 1er juillet 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 août 2003

No. 28352. Multilatéral

Convention sur l'enseignement technique et professionnel. Paris, 10 novembre 1989

Adhésion

Koweït

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 7 août 2003
Date de prise d'effet : 7 novembre 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 27 août 2003

No. 28882. Danemark, Finlande, Islande, Norvège et Suède

Accord relatif à un Fonds culturel nordique. Stockholm, 12 juin 1975

Accord entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède modifiant l'Accord du 12 juin 1975 relatif à un Fonds culturel nordique. Copenhague, 31 octobre 2001

Entrée en vigueur : 22 janvier 2003, conformément à l'article III

Participant

Approbation

Danemark	19 déc 2001
Finlande	28 janv 2002
Islande	23 déc 2002
Norvège	22 janv 2002
Suède	17 oct 2002

Textes authentiques : danois, finnois, islandais, norvégien et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 16 août 2003

No. 31922. Multilatéral

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

Ratification

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 27 février 2003

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 1963. Multilateral

International Plant Protection Convention. Rome, 6 December 1951

Adherence to the above-mentioned Convention, as amended on 28 November 1979

Honduras

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 30 July 2003

Date of effect: 30 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 29 August 2003

No. 5146. Multilateral

European Convention on Extradition. Paris, 13 December 1957

Reservation and declaration (with note verbale)

South Africa

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 11 June 2003

Date of effect: 13 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

Additional Protocol to the European Convention on Extradition. Strasbourg, 15 October 1975

Accession

Serbia and Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 June 2003

Date of effect: 21 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

Second Additional Protocol to the European Convention on Extradition. Strasbourg, 17 March 1978

Territorial application (with declaration)

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Guernsey and Isle of Man)

Receipt of notification by the Secretary-General of the Council of Europe: 25 April 2003

Date of effect: 25 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

Accession

Serbia and Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 June 2003

Date of effect: 21 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

No. 6841. Multilateral

European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 20 April 1959

Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 17 March 1978

Ratification (with declaration)

Georgia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 22 May 2003

Date of effect: 20 August 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

Accession

Serbia and Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 June 2003

Date of effect: 21 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

No. 7659. Multilateral

European Social Charter. Turin, 18 October 1961

Additional Protocol to the European Social Charter of 18 October 1961. Strasbourg, 5 May 1988

Ratification

Belgium

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 June 2003

Date of effect: 22 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

No. 25701. **Multilatéral**

Convention européenne sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants. Luxembourg, 20 mai 1980

Ratification (avec déclarations et réserve)

Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 5 juin 2003

Date de prise d'effet : 1er octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 22 août 2003

No. 25703. **Multilatéral**

Convention sur le transfèrement des personnes condamnées. Strasbourg, 21 mars 1983

Adhésion

Venezuela

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 11 juin 2003

Date de prise d'effet : 1er octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 22 août 2003

Protocole additionnel à la Convention européenne sur le transfèrement des personnes condamnées. Strasbourg, 18 décembre 1997

Ratification

Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 mai 2003

Date de prise d'effet : 1er septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 22 août 2003

No. 26119. **Multilatéral**

Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises. New York, 14 juin 1974

Participation au titre de l'article XI du Protocole du 11 avril 1980

Paraguay

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 août 2003

No. 26121. **Multilatéral**

Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises, telle que modifiée par le Protocole du 11 avril 1980. New York, 14 juin 1974

Adhésion

Paraguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 août 2003

Date de prise d'effet : 1er mars 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 août 2003

No. 26369. **Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Londres, 29 juin 1990

Adhésion

Bosnie-Herzégovine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 août 2003

Date de prise d'effet : 9 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 11 août 2003

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

Adhésion

Bosnie-Herzégovine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 août 2003

Date de prise d'effet : 9 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 11 août 2003

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

Adhésion

Bosnie-Herzégovine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 août 2003

Date de prise d'effet : 9 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 11 août 2003

Additional Protocol to the European Social Charter providing for a system of collective complaints. Strasbourg, 9 November 1995

Ratification

Belgium

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 June 2003
Date of effect: 1 August 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

No. 9464. Multilateral

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. New York, 7 March 1966

Objection to the reservation made by Turkey upon ratification

Cyprus

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 5 August 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 August 2003

Ratification

Paraguay

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 August 2003
Date of effect: 17 September 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 August 2003

No. 9587. Multilateral

International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas. Rio de Janeiro, 14 May 1966

Adherence

Turkey

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 4 July 2003
Date of effect: 4 July 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1 August 2003

No. 10346. Multilateral

European Convention on information on foreign law. London, 7 June 1968

Additional Protocol to the European Convention on information on foreign law. Strasbourg, 15 March 1978

Ratification (with declaration)

Liechtenstein

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 May 2003

Date of effect: 14 August 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

Ratification

Serbia and Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 June 2003
Date of effect: 24 September 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

No. 10823. Multilateral

Convention on the non-applicability of statutory limitations to war crimes and crimes against humanity. New York, 26 November 1968

Accession (with declaration)

Peru

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 August 2003
Date of effect: 9 November 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 August 2003

Accession

Argentina

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 August 2003
Date of effect: 24 November 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 August 2003

No. 12140. Multilateral

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

Acceptance of accession of Belarus

Denmark

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 11 February 2003
Date of effect: 12 April 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 August 2003

Acceptance of accession of Belarus

Slovakia

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 19 May 2003
Date of effect: 18 July 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 August 2003

Acceptance of accession of Kuwait

Denmark

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 11 February 2003

No. 21623. Multilatéral

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance relatif à une nouvelle réduction des émissions de soufre. Oslo, 14 juin 1994

Adhésion (avec déclaration)

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 août 2003

Date de prise d'effet : 4 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 août 2003

No. 22495. Multilatéral

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

Consentement à être lié

Serbie-et-Monténégro

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 août 2003

Date de prise d'effet : 12 février 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 août 2003

Consentement à être lié

Roumanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 août 2003

Date de prise d'effet : 25 février 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 août 2003

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

Consentement à être lié

Roumanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 août 2003

Date de prise d'effet : 25 février 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 août 2003

No. 24265. Multilatéral

Convention portant création d'une organisation européenne pour l'exploitation de satellites météorologiques ("EUMETSAT"). Genève, 24 mai 1983

Protocole amendant la Convention portant création d'une organisation européenne pour l'exploitation de satellites météorologiques ("EUMETSAT"). Darmstadt, 5 juin 1991

Entrée en vigueur : 19 novembre 2000, conformément à l'article 17 de la Convention

Participant	Acceptation
Allemagne	7 oct 1994
Autriche	29 déc 1993
Belgique	10 juin 1994
Danemark	29 juin 1992
Espagne	4 mai 1993
Finlande	22 oct 1992
France	6 janv 1995
Grèce	20 oct 2000
Irlande	4 déc 1996
Italie	27 juin 2000
Norvège	11 sept 1998
Pays-Bas (avec déclaration)	15 janv 1992
Portugal	7 févr 1996
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec déclaration)	2 févr 1993
Suède (avec déclaration)	15 nov 1993
Suisse	31 août 1995
Turquie	5 janv 1999

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 14 août 2003

No. 24631. Multilatéral

Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Vienne et New York, 3 mars 1980

Adhésion

Costa Rica

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 2 mai 2003

Date de prise d'effet : 1er juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Agence internationale de l'énergie atomique, 12 août 2003

Date of effect: 12 April 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 August 2003

Acceptance of accession of Kuwait

Slovakia

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:
19 May 2003
Date of effect: 18 July 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 August 2003

Acceptance of accession of Kuwait

Australia

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:
10 June 2003
Date of effect: 9 August 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 August 2003

Acceptance of accession of Kuwait

Spain

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:
10 July 2003
Date of effect: 8 September 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 August 2003

Acceptance of accession of Poland

France

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:
4 February 2003
Date of effect: 5 April 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 August 2003

Acceptance of accession of the Russian Federation

Slovakia

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:
19 May 2003
Date of effect: 18 July 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 August 2003

Acceptance of accession of Ukraine

Slovakia

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:
19 May 2003
Date of effect: 18 July 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 August 2003

Acceptance of accession of Ukraine

Singapore

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:
22 May 2003
Date of effect: 21 July 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 August 2003

No. 13576. France and Spain

Convention on mutual assistance between French and Spanish Fire and emergency services. Madrid, 14 July 1959

Termination in accordance with:

No. 39485. Treaty between the Kingdom of Spain and the French Republic on civil protection and security. 11 October 2001
Entry into force: 1 March 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 1 August 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 August 2003

No. 14151. Multilateral

Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Geneva, 25 March 1972

Accession (with declaration)

Myanmar

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 August 2003
Date of effect: 21 September 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 August 2003

No. 14152. Multilateral

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. New York, 8 August 1975

Participation in the Convention by virtue of accession to the Protocol

Myanmar

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 22 August 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 August 2003

No. 14583. Multilateral

Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Ramsar, Iran, 2 February 1971

Accession to the above-mentioned Convention as amended on 3 December 1982

Liberia

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 2 June 2003
Date of effect: 2 October 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 21 August 2003

No. 14583. Multilatéral

Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau. Ramsar (Iran), 2 février 1971

Adhésion à la Convention susmentionnée telle que modifiée le 3 décembre 1982

Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 2 juin 2003

Date de prise d'effet : 2 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 21 août 2003

No. 14668. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

Adhésion

Paraguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 août 2003

Date de prise d'effet : 18 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 août 2003

No. 15001. Multilatéral

Convention concernant la reconnaissance et l'exécution de décisions relatives aux obligations alimentaires. La Haye, 2 octobre 1973

Adhésion (avec réserves)

Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 5 juin 2002

Date de prise d'effet : 1er octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 14 août 2003

No. 15410. Multilatéral

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

Adhésion (avec communications et déclarations)

France

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 août 2003

Date de prise d'effet : 25 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 août 2003

No. 17828. Multilatéral

Convention européenne sur la répression du terrorisme. Strasbourg, 27 janvier 1977

Ratification (avec réserve)

Serbie-et-Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 15 mai 2003

Date de prise d'effet : 16 août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 août 2003

No. 20378. Multilatéral

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

Ratification

Roumanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 août 2003

Date de prise d'effet : 25 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 août 2003

No. 21200. Multilatéral

Convention relative à l'élaboration d'une pharmacopée européenne. Strasbourg, 22 juillet 1964

Adhésion

Roumanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 juin 2003

Date de prise d'effet : 24 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 août 2003

No. 14668. Multilateral

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty. New York, 15 December 1989

Accession

Paraguay

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 August 2003
Date of effect: 18 November 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 August 2003

No. 15001. Multilateral

Convention on the recognition and enforcement of decisions relating to maintenance obligations. The Hague, 2 October 1973

Accession (with reservations)

Lithuania

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 5 June 2002
Date of effect: 1 October 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 August 2003

No. 15410. Multilateral

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

Accession (with communications and declarations)

France

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 August 2003
Date of effect: 25 September 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 August 2003

No. 17828. Multilateral

European Convention on the suppression of terrorism. Strasbourg, 27 January 1977

Ratification (with reservation)

Serbia and Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 15 May 2003
Date of effect: 16 August 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

No. 20378. Multilateral

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

Ratification

Romania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 August 2003
Date of effect: 25 November 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 August 2003

No. 21200. Multilateral

Convention on the elaboration of a European Pharmacopoeia. Strasbourg, 22 July 1964

Accession

Romania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 June 2003
Date of effect: 24 September 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

No. 21623. Multilateral

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Further Reduction of Sulphur Emissions. Oslo, 14 June 1994

Accession (with declaration)

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 August 2003
Date of effect: 4 November 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 August 2003

No. 22495. Multilateral

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate

Acceptation d'adhésion du Bélarus**Slovaquie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
19 mai 2003

Date de prise d'effet : 18 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 25 août 2003

Acceptation d'adhésion du Koweït**Danemark**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
11 février 2003

Date de prise d'effet : 12 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 25 août 2003

Acceptation d'adhésion du Koweït**Slovaquie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
19 mai 2003

Date de prise d'effet : 18 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 25 août 2003

Acceptation d'adhésion du Koweït**Australie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
10 juin 2003

Date de prise d'effet : 9 août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 25 août 2003

Acceptation d'adhésion du Koweït**Espagne**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
10 juillet 2003

Date de prise d'effet : 8 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 25 août 2003

Acceptation d'adhésion de la Pologne**France**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
4 février 2003

Date de prise d'effet : 5 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 25 août 2003

Acceptation d'adhésion de la Fédération de Russie**Slovaquie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
19 mai 2003

Date de prise d'effet : 18 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 25 août 2003

Acceptation d'adhésion de l'Ukraine**Slovaquie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
19 mai 2003

Date de prise d'effet : 18 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 25 août 2003

Acceptation d'adhésion de l'Ukraine**Singapour**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :
22 mai 2003

Date de prise d'effet : 21 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 25 août 2003

No. 13576. France et Espagne

Convention d'assistance mutuelle entre les services d'incendie et de secours français et espagnols. Madrid, 14 juillet 1959

Abrogation conformément à :

No. 39485. Traité entre le Royaume d'Espagne et la République française en matière de protection et de sécurité civiles.
11 octobre 2001

Entrée en vigueur : 1er mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er août 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er août 2003

No. 14151. Multilatéral

Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Genève, 25 mars 1972

Adhésion (avec déclaration)**Myanmar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 août 2003

Date de prise d'effet : 21 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 août 2003

No. 14152. Multilatéral

Convention unique sur les stupéfiants de 1961, telle que modifiée par le Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. New York, 8 août 1975

Participation à la Convention en vertu de l'adhésion au Protocole**Myanmar**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 août 2003

Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

Consent to be bound

Serbia and Montenegro

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 August 2003

Date of effect: 12 February 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 August 2003

Consent to be bound

Romania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 August 2003

Date of effect: 25 February 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 August 2003

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

Consent to be bound

Romania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 August 2003

Date of effect: 25 February 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 August 2003

No. 24265. Multilateral

Convention for the establishment of a European organisation for the exploitation of meteorological satellites ("EUMETSAT"). Geneva, 24 May 1983

Amending Protocol to the Convention for the establishment of a European organisation for the exploitation of meteorological satellites ("EUMETSAT"). Darmstadt, 5 June 1991

Entry into force: 19 November 2000, in accordance with article 17 of the Convention

Participant	Acceptance
Austria	29 Dec 1993
Belgium	10 Jun 1994
Denmark	29 Jun 1992
Finland	22 Oct 1992
France	6 Jan 1995
Germany	7 Oct 1994
Greece	20 Oct 2000
Ireland	4 Dec 1996
Italy	27 Jun 2000
Netherlands (with declaration)	15 Jan 1992
Norway	11 Sep 1998
Portugal	7 Feb 1996
Spain	4 May 1993
Sweden (with declaration)	15 Nov 1993

Participant

Switzerland

Turkey

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with declaration)

Acceptance

31 Aug 1995

5 Jan 1999

2 Feb 1993

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 14 August 2003

No. 24631. Multilateral

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Vienna and New York, 3 March 1980

Accession

Costa Rica

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 2 May 2003

Date of effect: 1 June 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 12 August 2003

No. 25701. Multilateral

European Convention on recognition and enforcement of decisions concerning custody of children and on restoration of custody of children. Luxembourg, 20 May 1980

Ratification (with declarations and reservation)

Bulgaria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 5 June 2003

Date of effect: 1 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

No. 25703. Multilateral

Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 21 March 1983

Accession

Venezuela

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 11 June 2003

Date of effect: 1 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

Additional Protocol to the European Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 18 December 1997

Ratification

Liechtenstein

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 May 2003

Protocole additionnel à la Charte sociale européenne prévoyant un système de réclamations collectives. Strasbourg, 9 novembre 1995

Ratification

Belgique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 juin 2003

Date de prise d'effet : 1er août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 août 2003

No. 9464. Multilatéral

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. New York, 7 mars 1966

Objection à la réserve formulée par la Turquie lors de la ratification

Chypre

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 août 2003

Ratification

Paraguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 août 2003

Date de prise d'effet : 17 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 août 2003

No. 9587. Multilatéral

Convention internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique. Rio de Janeiro, 14 mai 1966

Adhésion

Turquie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 4 juillet 2003

Date de prise d'effet : 4 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 1er août 2003

No. 10346. Multilatéral

Convention européenne dans le domaine de l'information sur le droit étranger. Londres, 7 juin 1968

Protocole additionnel à la Convention européenne dans le domaine de l'information sur le droit étranger. Strasbourg, 15 mars 1978

Ratification (avec déclaration)

Liechtenstein

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 mai 2003

Date de prise d'effet : 14 août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 août 2003

Ratification

Serbie-et-Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 juin 2003

Date de prise d'effet : 24 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 août 2003

No. 10823. Multilatéral

Convention sur l'imprescriptibilité des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité. New York, 26 novembre 1968

Adhésion (avec déclaration)

Pérou

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 août 2003

Date de prise d'effet : 9 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 août 2003

Adhésion

Argentine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 août 2003

Date de prise d'effet : 24 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 août 2003

No. 12140. Multilatéral

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

Acceptation d'adhésion du Bélarus

Danemark

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 11 février 2003

Date de prise d'effet : 12 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 août 2003

Date of effect: 1 September 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations:
Council of Europe, 22 August 2003

No. 26119. Multilateral

Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods. New York, 14 June 1974

Participation under article XI of the Protocol of 11 April 1980

Paraguay

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 18 August 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 August 2003

No. 26121. Multilateral

Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods, as amended by the Protocol of 11 April 1980. New York, 14 June 1974

Accession

Paraguay

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 August 2003

Date of effect: 1 March 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 August 2003

No. 26369. Multilateral

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. London, 29 June 1990

Accession

Bosnia and Herzegovina

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 August 2003

Date of effect: 9 November 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 August 2003

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

Accession

Bosnia and Herzegovina

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 August 2003

Date of effect: 9 November 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 August 2003

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

Accession

Bosnia and Herzegovina

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 August 2003

Date of effect: 9 November 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 August 2003

No. 27531. Multilateral

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

Objection to the declaration made by Turkey upon ratification

Cyprus

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 August 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 August 2003

Ratification

Paraguay

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 August 2003

Date of effect: 18 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 August 2003

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

Accession (with declaration)

Kyrgyzstan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 August 2003

Date of effect: 13 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 August 2003

Ratification (with declaration)

Portugal

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 August 2003

Date of effect: 19 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 August 2003

Ratification (with declaration)

Philippines

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 August 2003

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 1963. Multilatéral

Convention internationale pour la protection des végétaux. Rome, 6 décembre 1951

Adhésion à la Convention susmentionnée, telle que modifiée le 28 novembre 1979

Honduras

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture :
30 juillet 2003

Date de prise d'effet : 30 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 29 août 2003

No. 5146. Multilatéral

Convention européenne d'extradition. Paris, 13 décembre 1957

Réserve et déclaration (avec note verbale)

Afrique du Sud

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe :
11 juin 2003

Date de prise d'effet : 13 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 22 août 2003

Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition.
Strasbourg, 15 octobre 1975

Adhésion

Serbie-et-Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 juin 2003

Date de prise d'effet : 21 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 22 août 2003

Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition. Strasbourg, 17 mars 1978

Application territoriale (avec déclaration)

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Guernesey et Île de Man)

Réception de la notification par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 25 avril 2003

Date de prise d'effet : 25 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 22 août 2003

Adhésion

Serbie-et-Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 juin 2003

Date de prise d'effet : 21 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 22 août 2003

No. 6841. Multilatéral

Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale.
Strasbourg, 20 avril 1959

Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 17 mars 1978

Ratification (avec déclaration)

Géorgie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 mai 2003

Date de prise d'effet : 20 août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 22 août 2003

Adhésion

Serbie-et-Monténégro

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 juin 2003

Date de prise d'effet : 21 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 22 août 2003

No. 7659. Multilatéral

Charte sociale européenne. Turin, 18 octobre 1961

Protocole additionnel à la Charte sociale européenne du 18 octobre 1961. Strasbourg, 5 mai 1988

Ratification

Belgique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 juin 2003

Date de prise d'effet : 22 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 22 août 2003

Date of effect: 26 September 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex
officio, 26 August 2003

No. 28020. Multilateral

Anti-Doping Convention. Strasbourg, 16 November 1989

Ratification

Georgia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council
of Europe: 22 May 2003
Date of effect: 1 July 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Coun-
cil of Europe, 22 August 2003

No. 28352. Multilateral

Convention on technical and vocational education. Paris, 10 Novem-
ber 1989

Accession

Kuwait

Deposit of instrument with the Director-General of the United Na-
tions Educational, Scientific and Cultural Organization: 7 Au-
gust 2003
Date of effect: 7 November 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: United
Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 27
August 2003

No. 28882. Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden

Agreement on a Nordic Cultural Fund. Stockholm, 12 June 1975

Agreement between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Swe-
den amending the Agreement of 12 June 1975 on a Nordic Cul-
tural Fund. Copenhagen, 31 October 2001

Entry into force: 22 January 2003, in accordance with article III

Participant	Approval
Denmark	19 Dec 2001
Finland	28 Jan 2002
Iceland	23 Dec 2002
Norway	22 Jan 2002
Sweden	17 Oct 2002

Authentic texts: Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swed-
ish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark,
16 August 2003

No. 31922. Multilateral

Convention on Protection of Children and Cooperation in respect of
Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

Ratification

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands:
27 February 2003
Date of effect: 1 June 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Nether-
lands, 14 August 2003

Territorial application (with declaration)

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in re-
spect of: Isle of Man)**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands:
1 July 2003
Date of effect: 1 November 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Nether-
lands, 14 August 2003

Declaration

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Receipt by the Government of the Netherlands: 29 April 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Nether-
lands, 14 August 2003

No. 33134. Multilateral

European Convention on Cinematographic Coproduction. Stras-
bourg, 2 October 1992

Ratification

The Former Yugoslav Republic of Macedonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council
of Europe: 3 June 2003
Date of effect: 1 October 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Coun-
cil of Europe, 22 August 2003

No. 33480. Multilateral

United Nations Convention to Combat Desertification in those Coun-
tries Experiencing Serious Drought and/or Desertification, Particu-
larly in Africa. Paris, 14 October 1994

Accession

Bhutan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 20 August 2003
Date of effect: 18 November 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex offi-
cio, 20 August 2003

Accession

Timor-Leste

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United
Nations: 20 August 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 28 août 2003

No. 39520. Belgique et Pays-Bas

Traité entre le Royaume de Belgique, la Région flamande et le Royaume des Pays-Bas portant révision du règlement sur l'exécution de l'article IX du Traité du 19 avril 1839 et du chapitre II, sections 1 et 2 du Traité du 5 novembre 1842, modifiés, relatif au pilotage et à la surveillance commune (Règlement de l'Escaut) (avec annexe et règlement). Middelburg, 11 janvier 1995

Entrée en vigueur : 1er octobre 2002 par notification, conformément à l'article 3

Texte authentique : néerlandais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 28 août 2003

No. 39521. Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise) et Mexique

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et les États-Unis du Mexique concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Mexico, 27 août 1998

Entrée en vigueur : 18 février 2003 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : néerlandais, anglais, français et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 28 août 2003

Voir paragraphe 5 de l'article 20 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39522. Belgique et Lettonie

Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Lettonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Bruxelles, 21 avril 1999

Entrée en vigueur : 7 mai 2003 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : néerlandais, anglais, français et letton
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 28 août 2003

No. 39523. Organisation des Nations Unies et Turquie

* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et la Turquie relatif aux arrangements en vue de

"l'Atelier de travail sur la gouvernance pour l'exécution des WSSD dans les pays en transition" devant avoir lieu à Istanbul du 16 au 18 septembre 2003. New York, 31 juillet 2003 et 20 août 2003

Entrée en vigueur : 20 août 2003, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 août 2003

Voir paragraphe 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39524. Organisation des Nations Unies et Finlande

* Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Ministère des affaires étrangères de la Finlande (avec annexes). New York, 14 août 2003

Entrée en vigueur : 14 août 2003 par signature, conformément au paragraphe 21

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 août 2003

No. 39525. Organisation des Nations Unies et Mexique

Accord entre le Haut Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme et le Gouvernement des États-Unis du Mexique relatif à l'établissement d'un bureau à Mexico (avec échange de notes). Mexico, 1 juillet 2002

Entrée en vigueur : 28 mars 2003 par notification, conformément à l'article XVII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 août 2003

Voir article XVI pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39526. Organisation des Nations Unies et Japon

* Échanges de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Japon concernant la Conférence des Nations Unies sur les questions du désarmement intitulée "Contrôle des armements, désarmement et leur futur" devant avoir lieu à Osaka (Japon) du 19 au 22 août 2003. New York, 1er, 5 et 7 août 2003

Entrée en vigueur : 7 août 2003 par l'échange desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 août 2003

Date of effect: 18 November 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 August 2003

No. 35284. United Nations and Austria

Memorandum of understanding between the Federal Government of Austria and the United Nations for the loan of prison staff to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 4 November 1998

* Memorandum of understanding between the Federal Government of Austria and the United Nations on the extension and amendment of the Memorandum of understanding between the Federal Government of Austria and the United Nations for the loan of prison staff to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 8 July 2003

Entry into force: with retroactive effect from 1 June 2003, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 August 2003

No. 35358. Multilateral

European Charter for Regional or Minority Languages. Strasbourg, 5 November 1992

Declaration

Germany

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 21 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

Territorial application (with declaration)

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Isle of Man)

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

No. 35457. Multilateral

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New York, 9 December 1994

Accession

Bosnia and Herzegovina

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 August 2003

Date of effect: 10 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 August 2003

No. 35597. Multilateral

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo, 18 September 1997

Ratification

Guyana

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 August 2003

Date of effect: 1 February 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 August 2003

No. 37247. Multilateral

European Agreement relating to persons participating in proceedings of the European Court of Human Rights. Strasbourg, 5 March 1996

Ratification (with declaration)

Slovakia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 21 May 2003

Date of effect: 1 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

No. 37250. Multilateral

Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region. Lisbon, 11 April 1997

Ratification (with declarations)

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (also in respect of: Isle of Man)

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 May 2003

Date of effect: 1 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

No. 37266. Multilateral

Convention for the Protection of Human Rights and Dignity of the Human Being with regard to the Application of Biology and Medicine: Convention on Human Rights and Biomedicine. Oviedo, 4 April 1997

Ratification

Bulgaria

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 April 2003

Date of effect: 1 August 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 August 2003

No. 39513. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bulgarie

* Accord de prêt (Projet d'investissements sociales et de promotion de l'emploi) entre la République de Bulgarie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Sofia, 29 janvier 2003

Entrée en vigueur : 15 avril 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 août 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39514. Association internationale de développement et Arménie

* Accord de crédit de développement (Cinquième crédit d'ajustement structurel (SACV)) entre la République d'Arménie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 14 mars 2003

Entrée en vigueur : 17 avril 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39515. Association internationale de développement et Bolivie

* Accord de crédit de développement (Deuxième crédit d'ajustement structurel programmatique pour la décentralisation) entre la République de Bolivie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 23 juin 2003

Entrée en vigueur : 26 juin 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39516. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil

* Accord de prêt (Prêt pour la réforme du secteur de développement humain programmatique) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Brasília, 29 mars 2003

Entrée en vigueur : 4 avril 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 août 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39517. Association internationale de développement et Bolivie

* Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement dans le secteur de la sécurité sociale) entre la République de Bolivie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 23 juin 2003

Entrée en vigueur : 26 juin 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 22 août 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39518. Belgique et Bangladesh

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relatif au transport aérien (avec annexe). Bruxelles, 20 janvier 1995

Entrée en vigueur : 28 janvier 2003 par notification, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 28 août 2003

No. 39519. Belgique et Lituanie

Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lituanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Bruxelles, 26 novembre 1998

Entrée en vigueur : 5 mai 2003 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : néerlandais, anglais, français et lituanien

No. 37517. Multilateral

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings.
New York, 15 December 1997

Objection to the declaration made by Pakistan upon accession

Japan

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 4 August 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 August 2003

Accession

Bosnia and Herzegovina

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 August 2003
Date of effect: 10 September 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 August 2003

Accession

Malawi

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 August 2003
Date of effect: 10 September 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 August 2003

Objection to the declaration made by Pakistan upon accession

New Zealand

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 August 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 August 2003

Accession

Seychelles

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 August 2003
Date of effect: 21 September 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 August 2003

No. 37924. Multilateral

Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks. New York, 4 August 1995

Accession

South Africa

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 August 2003

Date of effect: 13 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 August 2003

No. 38349. Multilateral

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

Accession

Malawi

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 August 2003
Date of effect: 10 September 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 August 2003

Ratification (with declarations and notification)

Jordan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 August 2003
Date of effect: 27 September 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 August 2003

No. 38415. Multilateral

Agreement for the establishment of the International Organisation for the Development of Fisheries in Eastern and Central Europe (EU-ROFISH). Copenhagen, 23 May 2000

Accession

Bulgaria

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 20 June 2003
Date of effect: 20 June 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1 August 2003

No. 38544. Multilateral

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

Communication relating to the interpretative declaration made by Uruguay upon ratification

Denmark

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 21 August 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 August 2003

No. 39505. Belgique et Estonie

Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Estonie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Bruxelles, 5 novembre 1999

Entrée en vigueur : 15 avril 2003 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : néerlandais, anglais, estonien et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 12 août 2003

No. 39506. Belgique (agissant pour la Belgique et le Luxembourg, au nom de l'Union économique belgo-luxembourgeoise) et Algérie

Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République algérienne démocratique et populaire concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements. Alger, 24 avril 1991

Entrée en vigueur : 17 octobre 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : arabe, néerlandais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 12 août 2003

No. 39507. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Fédération de Russie

* Accord de prêt (Deuxième projet de modernisation de l'administration fiscale) entre la Fédération de Russie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Moscou, 30 décembre 2002

Entrée en vigueur : 28 avril 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 août 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39508. Belgique et Organisation mondiale de la santé

Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation mondiale de la santé sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation (avec déclaration commune). Bruxelles, 6 janvier 1999

Entrée en vigueur : 15 mars 2002 par notification, conformément à l'article 4

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 12 août 2003

No. 39509. Belgique et Algérie

Convention entre la République algérienne démocratique et populaire et le Royaume de Belgique tendant à éviter la double imposition et à établir des règles d'assistance réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Alger, 15 décembre 1991

Entrée en vigueur : 10 janvier 2003 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : arabe, néerlandais et français
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 12 août 2003

No. 39510. Organisation des Nations Unies et Honduras

* Échange de lettres constituant un accord relatif aux arrangements concernant la "Première réunion du groupe de travail des Gouvernements électroniques pour l'Amérique centrale" devant avoir lieu à Tegucigalpa (Honduras) du 14 au 15 août 2003. New York, 5 et 8 août 2003

Entrée en vigueur : 8 août 2003, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 août 2003

Voir paragraphe 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39511. Belgique et Pays-Bas

Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas portant réglementation de la navigation et des activités de loisirs sur la Meuse mitoyenne (avec règlement). Bruxelles, 6 janvier 1993

Entrée en vigueur : 1^{er} février 2003 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 14 août 2003

No. 39512. Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et Jordanie

Lettre d'entente entre le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie et l'Office du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés. Amman, 15 avril 2003

Entrée en vigueur : 15 avril 2003 par signature, conformément à l'article 4

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 août 2003

No. 39486. **Multilateral**

Agreement to Promote Compliance with International Conservation
and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas.
Rome, 24 November 1993

Acceptance

Ghana

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and
Agriculture Organization of the United Nations: 12 May 2003

Date of effect: 12 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food
and Agriculture Organization of the United Nations, 1 August
2003

Note: See also part I, No. 39486

No. 39499. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique

* Accord de prêt (Projet de développement municipal dans les régions rurales) entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 30 septembre 2002

Entrée en vigueur : 30 juin 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 8 août 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39500. Organisation des Nations Unies et Ouganda

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de l'Ouganda concernant les activités en Ouganda de la Mission de l'Organisation des Nations Unies en République démocratique du Congo. New York, 8 août 2003

Entrée en vigueur : 8 août 2003 par signature, conformément à l'article VII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 août 2003

Voir article VI pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39501. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Uruguay

* Accord de prêt (Prêt spécial à l'ajustement structurel) entre la République orientale de l'Uruguay et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 15 avril 2003

Entrée en vigueur : 22 avril 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 8 août 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39502. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Uruguay

* Accord de prêt (Prêt à l'ajustement structurel) entre la République orientale de l'Uruguay et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 15 avril 2003

Entrée en vigueur : 22 avril 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 8 août 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39503. Association internationale de développement et Ex-République yougoslave de Macédoine

* Accord de crédit de développement (Projet de développement communautaire) entre l'ex-République yougoslave de Macédoine et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 9 janvier 2003

Entrée en vigueur : 8 avril 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 8 août 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39504. Association internationale de développement et Éthiopie

* Accord de crédit de développement (Projet d'accès à l'énergie) entre la République fédérale démocratique d'Éthiopie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 26 septembre 2002

Entrée en vigueur : 9 avril 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 août 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Part I

No. 39271. **Germany and Denmark**

Arrangement between the Ministry of Labour and Social Affairs of the Federal Republic of Germany and the Ministry of Employment of the Kingdom of Denmark concerning "Inclusion of seconding companies in the vacation system of the other State". Berlin, 14 March 2002 and Copenhagen, 14 May 2002

Entry into force: 14 May 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: Danish and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 March 2003

[The title of the Arrangement has been modified.]

Annex A

No. 14583. **Multilateral**

Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Ramsar, Iran, 2 February 1971

Accession to the above-mentioned Convention, as amended on 3 December 1982 and on 28 May 1987

Uzbekistan

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 8 October 2001

Date of effect: 8 February 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 20 November 2001

[The date of effect should read 8 February 2002 instead of 8 February 2001.]

No. 28382. **Multilateral**

Convention (No. 133) concerning crew accommodation on board ship (supplementary provisions). Geneva, 30 October 1970

Ratification

Romania

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 11 October 2000

Date of effect: 11 April 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 20 February 2001

[The date of effect should read 11 April 2001 instead of 11 October 2001.]

No. 39464. **Multilateral**

OAU Convention on the Prevention and Combating of Terrorism. Algiers, 14 July 1999

Ratification (with reservation)

Tunisia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the African Union: 27 December 2001

Date of effect: 7 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 23 July 2003

[The ratification is accompanied by a reservation.]

Ratification (with reservations)

South Africa

Deposit of instrument with the Secretary-General of the African Union: 18 November 2002

Date of effect: 18 December 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 23 July 2003

[The ratification is accompanied by reservations.]

No. 39493. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Jordanie

* Accord de prêt (Premier projet pour la réforme de l'enseignement pour l'économie des connaissances) entre le Royaume hachémite de Jordanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 23 mai 2003

Entrée en vigueur : 28 mai 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 août 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39494. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines

* Accord de prêt (Projet relatif au fonds social de la région autonome de Muslim Mindanao (ARMM)) entre la République des Philippines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Manille, 20 janvier 2003

Entrée en vigueur : 19 mai 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er août 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39495. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Jamaïque

* Accord de prêt (Projet national relatif au développement des communautés) entre la Jamaïque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 31 octobre 2002

Entrée en vigueur : 17 avril 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er août 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39496. Association internationale de développement et Ex-République yougoslave de Macédoine

* Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement de la gestion du secteur public) entre l'ex-République yougoslave de Macédoine et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 5 mai 2003

Entrée en vigueur : 19 mai 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 1er août 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39497. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique

* Accord de prêt (Projet d'assistance technique visant à renforcer le secteur de l'épargne et du crédit et la microfinance rurale) entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Mexico, 28 février 2003

Entrée en vigueur : 2 avril 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 8 août 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39498. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique

* Accord de prêt (Projet de développement des institutions de l'administration fiscale) entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 30 septembre 2002

Entrée en vigueur : 28 mars 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 8 août 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Annex A

No. 27531. Multilateral

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Withdrawal of reservations to articles 20 and 21 of the Convention (with reservations)

Egypt

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 31 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 July 2003

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

Ratification (with declaration)

Chile

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 July 2003

Date of effect: 31 August 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 July 2003

No. 31874. Multilateral

Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization. Marrakesh, 15 April 1994

Protocol of accession of the Kyrgyz Republic to the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization. Geneva, 14 October 1998

Acceptance

Kyrgyzstan

Deposit of instrument with the Director-General of the World Trade Organization: 20 November 1998

Date of effect: 20 December 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 14 July 1999

Protocol of accession of Latvia to the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organization. Geneva, 11 January 1999

Acceptance

Latvia

Deposit of instrument with the Director-General of the World Trade Organization: 11 January 1999

Date of effect: 10 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: World Trade Organization, 14 July 1999

No. 37517. Multilateral

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

Objection to the declaration made by Pakistan upon accession

Australia

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 25 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 July 2003

Note : Voir aussi annexe A, No. 39486

No. 39487. Espagne et Organisation ibéro-américaine de la jeunesse

Accord entre l'Espagne et l'Organisation ibéro-américaine de la jeunesse relatif au siège, aux privilèges et immunités et au statut juridique de l'Organisation en Espagne. Madrid, 21 février 2002

Entrée en vigueur : provisoirement le 21 février 2002 par signature et définitivement le 20 décembre 2002 par notification, conformément à l'article 25

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er août 2003

No. 39488. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc

* Accord de prêt (Projet Alpha Maroc) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Rabat, 7 février 2003

Entrée en vigueur : 5 mai 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er août 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39489. Multilatéral

Convention relative à la conservation et à la gestion des ressources de pêche dans le sud-est de l'Atlantique (avec annexe). Windhoek, 20 avril 2001

Entrée en vigueur : 13 avril 2003, conformément à l'article 27

Participant	Ratification et Approbation (AA)
Communauté européenne	8 août 2002 AA
Namibie	26 févr 2002
Norvège	12 févr 2003

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 1er août 2003

No. 39490. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc

* Accord de prêt (Projet d'appui à l'agence de développement social) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Rabat, 7 février 2003

Entrée en vigueur : 22 mai 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er août 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39491. Association internationale de développement et Népal

* Accord de crédit de développement (Projet d'assistance technique au secteur financier) entre la République du Népal et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Katmandou, 30 avril 2003

Entrée en vigueur : 1er juillet 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 7 août 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39492. Association internationale de développement et Sri Lanka

* Accord de crédit de développement (Crédit à l'appui de la réduction de la pauvreté) entre la République socialiste démocratique du Sri Lanka et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Colombo, 25 juin 2003

Entrée en vigueur : 26 juin 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 7 août 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'août 2003: Nos 39482 à 39526

No. 39482. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Guatemala

* Accord de prêt (Projet d'assistance technique au secteur financier) entre la République du Guatemala et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 13 décembre 2002

Entrée en vigueur : 13 mars 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er août 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39483. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie

* Accord de prêt (Projet d'amélioration de l'accès - Éducation supérieure) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 16 avril 2003

Entrée en vigueur : 16 juillet 2003 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 1er août 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39484. Venezuela et Canada

Accord entre le Gouvernement de la République du Venezuela et le Gouvernement du Canada concernant la promotion et la protection des investissements (avec annexe). Caracas, 1er juillet 1996

Entrée en vigueur : 28 janvier 1998 par notification, conformément à l'article XVII

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Venezuela, 1er août 2003

Voir paragraphe 4 de l'article XIV pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39485. Espagne et France

Traité entre le Royaume d'Espagne et la République française en matière de protection et de sécurité civiles. 11 octobre 2001

Entrée en vigueur : 1er mars 2003, conformément à l'article 18

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 1er août 2003

No. 39486. Multilatéral

Accord visant à favoriser le respect par les navires de pêche en haute mer des mesures internationales de conservation et de gestion. Rome, 24 novembre 1993

Entrée en vigueur : 24 avril 2003, conformément à l'article xi

Participant	Acceptation
Argentine	24 juin 1996
Barbade	26 oct 2000
Bénin	4 janv 1999
Canada	20 mai 1994
Chypre	19 juil 2000
Communauté européenne	6 août 1996
Égypte	14 août 2001
États-Unis d'Amérique	19 déc 1995
Géorgie	7 sept 1994
Japon	20 juin 2000
Madagascar	26 oct 1994
Maroc	30 janv 2001
Maurice	27 mars 2003
Mexique	11 mars 1999
Myanmar	8 sept 1994
Namibie	7 août 1998
Norvège	28 déc 1994
Pérou	23 févr 2001
République arabe syrienne	13 nov 2002
République de Corée	24 avr 2003
République-Unie de Tanzanie	17 févr 1999
Sainte-Lucie	23 oct 2002
Saint-Kitts-et-Nevis	24 juin 1994
Seychelles	7 avr 2000
Suède	25 oct 1994
Uruguay	11 nov 1999

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 1er août 2003

Alphabetical Index

A

Administration

I-39498	9
I-39507	11

Adoption

A-31922	20
---------------	----

Africa

A-33480	20, 21
---------------	--------

Algeria

I-39506	10
I-39509	11

Argentina

A-10823	15
---------------	----

Armenia

I-39514	11
---------------	----

Arms

I-39524	13
I-39526	13
A-22495	18
A-27531	19, 20, 25

Assistance

I-39482	7
I-39491	8
I-39492	8
I-39494	9
I-39497	9
I-39512	11
I-39515	12
I-39520	12
I-39524	13
A-13576	16
A-6841	14

Australia

A-12140	16
A-37517	25

Austria

A-35284	21
---------------	----

Aviation

I-39518	12
---------------	----

B

Bangladesh

I-39518	12
---------------	----

Belgium

I-39505	10
I-39508	11
I-39509	11
I-39511	11
I-39518	12

I-39519	12
I-39520	12
I-39522	13
A-7659	14, 15

Belgium (on behalf of Belgium and Luxembourg in the name of the Belgo-Luxembourg Economic Union)

I-39506	10
I-39521	12

Bhutan

A-33480	20
---------------	----

Biology

A-37266	21
---------------	----

Bolivia

I-39515	12
I-39517	12

Bosnia and Herzegovina

A-26369	19
A-35457	21
A-37517	22

Brazil

I-39516	12
---------------	----

Bulgaria

I-39513	11
A-25701	18
A-37266	21
A-38415	22

C

Canada

I-39484	7
---------------	---

Central America

I-39510	11
---------------	----

Charters-Constitutions-Statutes

A-31874	25
A-38415	22
A-7659	15

Children-Minors-Youth

A-25701	18
A-27531	19, 20, 25
A-31922	20

Chile

A-27531	25
---------------	----

Civil law

A-12140	15, 16
A-15001	17

Civil matters

I-39485	7
A-12140	15, 16
A-14668	17
A-27531	19, 20, 25

Colombia	
I-39483	7
Conferences-Meetings	
I-39510	11
I-39523	13
I-39526	13
Cooperation	
I-39520	12
A-13576	16
A-31922	20
A-6841	14
Costa Rica	
A-24631	18
Credits	
I-39482	7
I-39491	8
I-39492	8
I-39496	9
I-39497	9
I-39503	10
I-39504	10
I-39514	11
I-39515	12
I-39517	12
Criminal matters	
A-10823	15
A-15410	17
A-17828	17
A-24631	18
A-25703	18, 19
A-28020	20
A-35284	21
A-37517	22, 25
A-39464	24
A-6841	14
Cultural matters	
A-28352	20
A-28882	20
A-35358	21
Cyprus	
A-27531	19
A-9464	15

D

Denmark	
I-39271	24
A-12140	15, 16
A-28882	20
A-38544	22
Developing countries	
I-39494	9
Development	
I-39490	8
I-39495	9
I-39496	9
I-39498	9
I-39499	9
I-39503	10
I-39514	11

I-39516	12
I-39517	12
I-39523	13
Diplomatic and consular relations	
A-15410	17
Disarmament	
I-39526	13
A-22495	18
A-35597	21
Drought	
A-33480	20, 21

E

Education	
I-39483	7
I-39488	8
I-39493	8
A-28352	20
A-37250	21
Egypt	
A-27531	25
Energy	
I-39504	10
A-24631	18
Environment	
A-14583	16, 24
A-1963	14
A-21623	17
A-22495	18
A-24631	18
A-26369	19
A-33480	20, 21
A-37924	22
A-9587	15
Estonia	
I-39505	10
A-21623	17
Ethiopia	
I-39504	10
Europe	
A-10346	15
A-17828	17
A-21200	17
A-24265	18
A-25701	18
A-35358	21
A-37247	21
A-37250	21
A-5146	14
A-6841	14
A-7659	14, 15
Extradition	
A-5146	14

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>

F

Family matters

A-15001	17
A-25701	18

Films

A-33134	20
---------------	----

Finance

I-39482	7
I-39491	8
I-39494	9
I-39497	9
A-38349	22

Finland

I-39524	13
A-28882	20

Fishing and fisheries

I-39486	7
I-39489	8
A-37924	22
A-38415	22
A-39486	23
A-9587	15

Forestry

A-33480	20, 21
---------------	--------

France

I-39485	7
A-12140	16
A-15410	17

Frontiers

A-21623	17
---------------	----

G

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)

A-31874	25
---------------	----

Georgia

A-28020	20
A-6841	14

Germany

I-39271	24
A-35358	21

Ghana

A-39486	23
---------------	----

Guatemala

I-39482	7
---------------	---

Guernsey

A-5146	14
--------------	----

Guyana

A-35597	21
---------------	----

H

Habitat

A-14583	16, 24
---------------	--------

Headquarters (organizations)

I-39487	8
---------------	---

Health and health services

A-21200	17
A-28020	20
A-37266	21

Honduras

I-39510	11
A-1963	14

Human rights

I-39525	13
A-10823	15
A-14668	17
A-15410	17
A-20378	17
A-27531	19, 20, 25
A-37247	21
A-37266	21
A-7659	14, 15
A-9464	15

Humanitarian matters

I-39512	11
I-39516	12

I

Ibero-American Youth Organization

I-39487	8
---------------	---

Iceland

A-28882	20
---------------	----

Immigration

A-25703	18, 19
---------------	--------

Information

A-10346	15
---------------	----

International Bank for Reconstruction and Development

I-39482	7
I-39483	7
I-39488	8
I-39490	8
I-39493	8
I-39494	9
I-39495	9
I-39497	9
I-39498	9
I-39499	9
I-39501	10
I-39502	10
I-39507	11
I-39513	11
I-39516	12

International Development Association

I-39491	8
I-39492	8
I-39496	9

I-39517	12
A-7659	14, 15
South Africa	
A-37924	22
A-39464	24
A-5146	14
Spain	
I-39485	7
I-39487	8
A-12140	16
Sri Lanka	
I-39492	8
Sweden	
A-28882	20

T

Taxation	
I-39498	9
I-39505	10
I-39507	11
I-39509	11
I-39519	12
I-39522	13
Telecommunications	
A-24265	18
Terrorism	
A-15410	17
A-17828	17
A-24631	18
A-37517	22, 25
A-38349	22
A-39464	24
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	
I-39496	9
I-39503	10
A-33134	20
Timor-Leste	
A-33480	21
Trade	
A-12140	15, 16
A-26119	19
A-26121	19
A-31874	25
Trade law	
A-12140	15, 16
A-26119	19
A-26121	19
Transport	
I-39518	12
A-28382	24
Tunisia	
A-39464	24
Turkey	
I-39523	13
A-9587	15

U

Uganda	
I-39500	10
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
A-31922	20
A-35358	21
A-37250	21
A-5146	14
United Nations	
I-39500	10
I-39510	11
I-39523	13
I-39524	13
I-39525	13
I-39526	13
A-35284	21
United Nations (UN)	
A-35284	21
A-35457	21
United Nations High Commissioner for Refugees	
I-39512	11
Uruguay	
I-39501	10
I-39502	10
Uzbekistan	
A-14583	24

V

Venezuela	
I-39484	7
A-25703	18

W

War	
A-10823	15
A-27531	19, 20, 25
Watercourses-Water resources	
A-9587	15
Wildlife (protection)	
A-14583	16, 24
Women	
A-20378	17
World Health Organization	
I-39508	11
World Trade Organization	
A-31874	25

I-39503	10
I-39504	10
I-39514	11
I-39515	12
I-39517	12
International organizations-Institutions	
I-39487	8
Investments	
I-39484	7
I-39506	10
I-39513	11
I-39521	12
Isle of Man	
A-31922	20
A-35358	21
A-5146	14

J

Jamaica	
I-39495	9
Japan	
I-39526	13
A-37517	22
Jordan	
I-39493	8
I-39512	11
A-38349	22
Judicial matters	
A-12140	15, 16
A-15001	17
A-25701	18
A-35284	21
A-37247	21
A-6841	14

K

Kuwait	
A-28352	20
Kyrgyzstan	
A-27531	19
A-31874	25

L

Labour	
I-39271	24
I-39513	11
A-28382	24
A-35457	21
Latvia	
I-39522	13
A-31874	25

Law of the Sea	
A-37924	22
Legal matters	
I-39487	8
A-10346	15
A-12140	15, 16
A-25701	18
Liberia	
A-14583	16
Liechtenstein	
A-10346	15
A-25703	19
Lithuania	
I-39519	12
A-15001	17
Loans	
I-39483	7
I-39488	8
I-39490	8
I-39493	8
I-39494	9
I-39495	9
I-39497	9
I-39498	9
I-39499	9
I-39501	10
I-39502	10
I-39507	11
I-39513	11
I-39516	12

M

Malawi	
A-37517	22
A-38349	22
Marrakesh Agreement	
A-31874	25
Mexico	
I-39497	9
I-39498	9
I-39499	9
I-39521	12
I-39525	13
Migration	
A-25703	18, 19
Missions 10	
see also United Nations Missions-Peacekeeping	
I-39500	10
Montreal Protocol	
A-26369	19
Morocco	
I-39488	8
I-39490	8
Myanmar	
A-14151	16
A-14152	16

N

Narcotics

A-14151	16
A-14152	16
A-28020	20

Navigation

I-39486	7
I-39511	11
A-28382	24
A-39486	23

Nepal

I-39491	8
---------------	---

Netherlands

I-39511	11
I-39520	12

New Zealand

A-37517	22
---------------	----

Nordic countries

A-28882	20
---------------	----

Norway

A-28882	20
---------------	----

Nuclear matters

A-24631	18
---------------	----

O

Offices

I-39500	10
I-39508	11
I-39525	13

P

Paraguay

A-14668	17
A-26119	19
A-26121	19
A-27531	19
A-9464	15

Peru

A-10823	15
---------------	----

Philippines

I-39494	9
A-27531	20

Plants

A-1963	14
--------------	----

Pollution

A-21623	17
A-26369	19

Population

A-25703	18, 19
---------------	--------

Portugal

A-27531	19
---------------	----

Privileges-Immunities

I-39487	8
---------------	---

R

Refugees

I-39512	11
---------------	----

Rescue

A-13576	16
---------------	----

Romania

A-20378	17
A-21200	17
A-22495	18
A-28382	24

Russian Federation

I-39507	11
---------------	----

S

Sciences

A-21200	17
A-24265	18
A-26369	19

Scientific matters

A-28352	20
---------------	----

Sea

I-39486	7
A-37924	22
A-39486	23
A-9587	15

Security

I-39485	7
A-35457	21

see also United Nations Missions-Peacekeeping

I-39500	10
---------------	----

Serbia and Montenegro

A-10346	15
A-17828	17
A-22495	18
A-5146	14
A-6841	14

Seychelles

A-37517	22
---------------	----

Ships and shipping

I-39486	7
I-39511	11
A-28382	24
A-39486	23

Singapore

A-12140	16
---------------	----

Slovakia

A-12140	15, 16
A-37247	21

Social matters

I-39490	8
I-39492	8
I-39494	9